



Discurso y comunicación intercultural

LEILA MONAGHAN

DISERTANTE, SOUTHERN ILLINOIS UNIVERSITY CARBONDALE, IL, USA.

¿Qué es?

El concepto de Discurso y comunicación intercultural (DCI) describe los actos comunicativos entre miembros de diferentes comunidades y culturas. Los académicos han examinado tanto ejemplos exitosos como problemáticos. Los problemas surgen debido a diferencias en códigos lingüísticos y supuestos culturales y también a causa de las desigualdades de poder relacionadas con aspectos culturales, nacionales, religiosos, étnicos y raciales. Quienes estudian el DCI asumen que un análisis exhaustivo de situaciones de comunicación reales nos ayudará a comprender a los individuos que son parte de los discursos, sus culturas de origen, y las interacciones construidas.

¿Quién usa el concepto?

DCI es un término utilizado por los académicos que estudian áreas como la comunicación intercultural, el análisis del discurso, la etnografía de la comunicación, la pragmática, la sociolingüística interaccional y la antropología lingüística. Si bien éstas tienen historias separadas, ha habido recientemente una superposición significativa. Los analistas del discurso se centran especialmente en la estructura de las conversaciones y los textos mientras que quienes estudian la sociolingüística, la pragmática y la antropología lingüística examinan variedades del habla, eventos del habla y acciones en sus contextos más amplios. A la fecha, la investigación ha enfatizado los negocios, el derecho, la medicina, y la religión. Los temas

incluyen generalmente la construcción de identidad y las comparaciones entre culturas, teniendo en cuenta el impacto de la raza, la etnia, la clase y el género en las formas de comunicación.

¿Relación con el diálogo intercultural?

El diálogo intercultural puede ser visto como un subconjunto del discurso y la comunicación intercultural. Los casos de éxito de DCI son ejemplos de buen diálogo. Las disciplinas que estudian el DCI propician futuros diálogos interculturales brindando las herramientas analíticas necesarias para comprender la progresiva construcción del diálogo y también las rupturas que lo impiden. Por ejemplo, los académicos pueden analizar cómo ciertas prácticas culturales se manifiestan en entornos comunicativos concretos que pueden ir desde las interacciones informales hasta las relaciones diplomáticas formales.

¿Qué trabajo queda por hacer?

Todos los ejemplos de diálogo se pueden analizar utilizando métodos cualitativos y cuantitativos de análisis de DCI. Especialmente a medida que el foco de las relaciones internacionales se traslada desde Europa y los Estados Unidos a un escenario internacional mucho más amplio, el análisis de las interacciones entre personas con historias culturales y lingüísticas diversas se hace esencial.



Center for Intercultural Dialogue

Key Concepts in Intercultural Dialogue

Conceptos clave en el diálogo intercultural

Los análisis etnográficos, donde los eventos específicos se enmarcan en los contextos sociales, económicos e históricos, se vuelven más importantes que nunca.

Recursos

Kiesling, S. F., & Paulston, C. B. (Eds.). (2005). *Intercultural discourse and communication: The essential readings*. Malden, MA: Blackwell.

Paulston, C. B., Kiesling, S. F., & Rangel, E. S. (Eds.). (2012). *Handbook of intercultural discourse and communication*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Traductor: Ruben Daniel Mazzei